Felhasználói kézikönyv



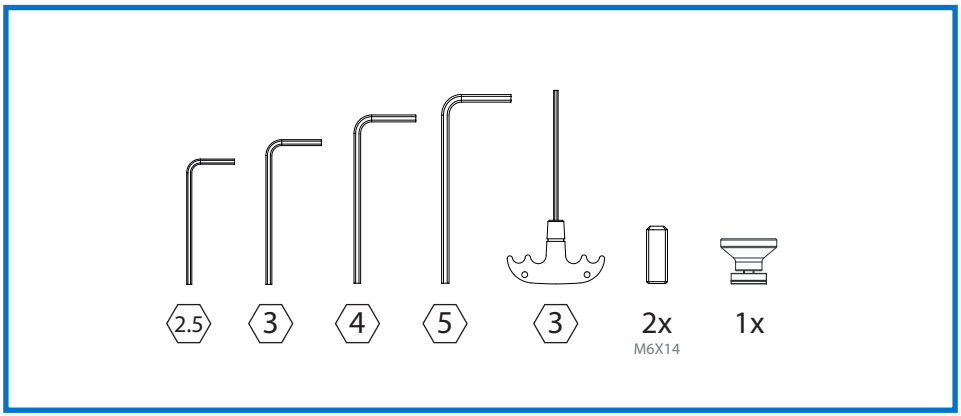
A telepítést és a karbantartást kizárólag képzett műszaki személyzet végezheti, az összeszerelési és karbantartási utasításoknak megfelelően (lásd a jelen kézikönyv “Összeszerelés” és “Karbantartás” fejezeteit).

20861-005

01/16

ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁS

A Trolley X5L a VIII. melléklet osztályozási szabályai szerint I. osztályú orvostechnikai eszköz, és az orvostechnikai eszközökről szóló (MDR) (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelően „CE” jelöléssel rendelkezik. Megfelel az IEC 60601-1:2005+AMD1:2012+AMD2:2020 szabványnak, valamint a fent említett orvostechnikai eszközökről szóló rendelet I. mellékletében szereplő általános biztonsági és teljesítménykövetelményeknek.



A Multix Solutions S.r.l. előzetes engedélye nélkül tilos a reprodukció, másolás vagy fordítás, akár kivonat formájában is

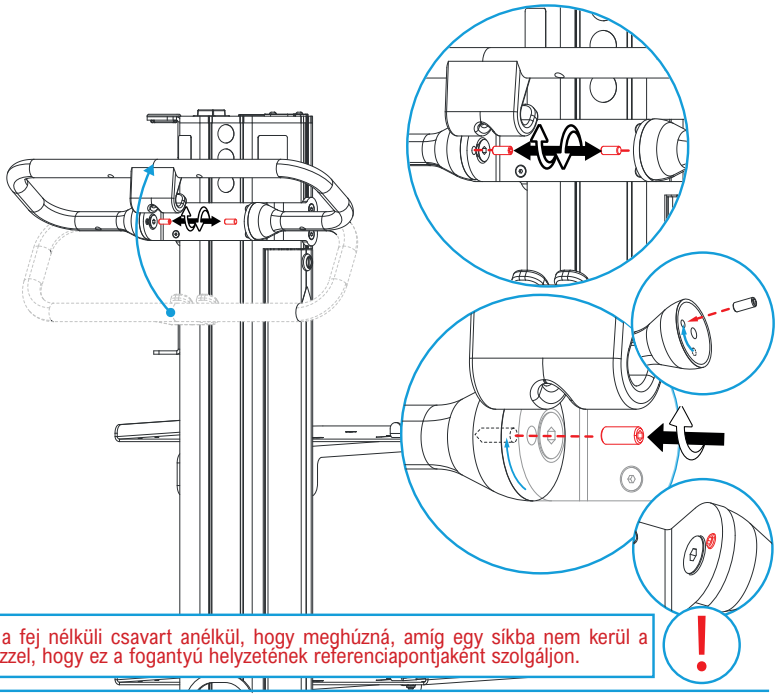
ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁS
20861-005 - Smart kocsi szigetelő transzformátor nélkül

! Ha bármilyen tartozék jelen van, kérjük, a kocsi összeszerelése előtt olvassa el a vonatkozó utasítást.

1

2x
M6X14
3

TORQUE
0,5 Nm



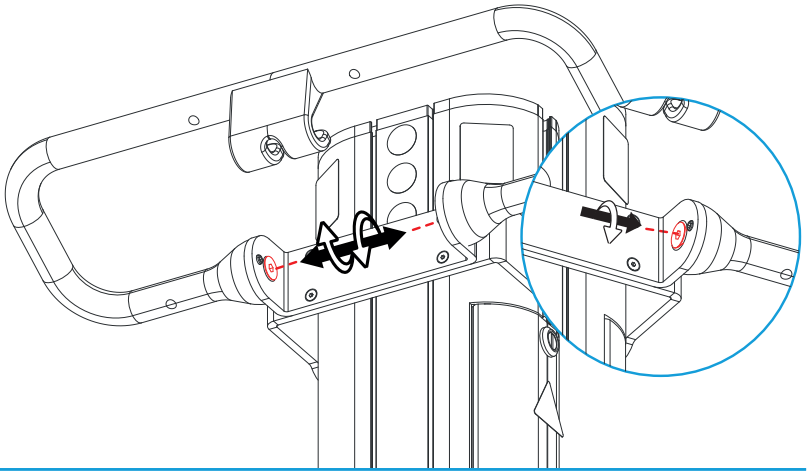
Helyezze be a fej nélküli csavart anélkül, hogy meghúzná, amíg egy síkba nem kerül a lemezzel, hogy ez a fogantyú helyzetének referenciapontjaként szolgáljon.

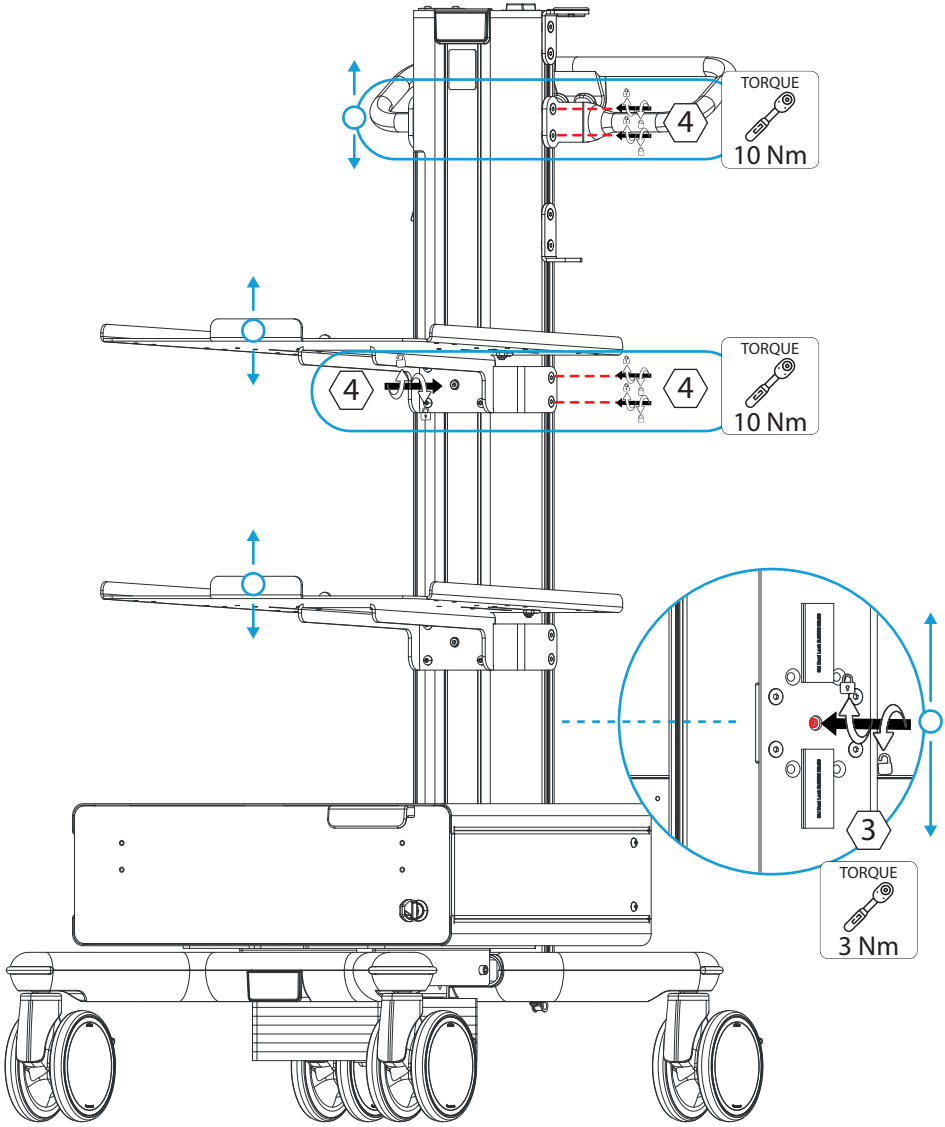
!

2

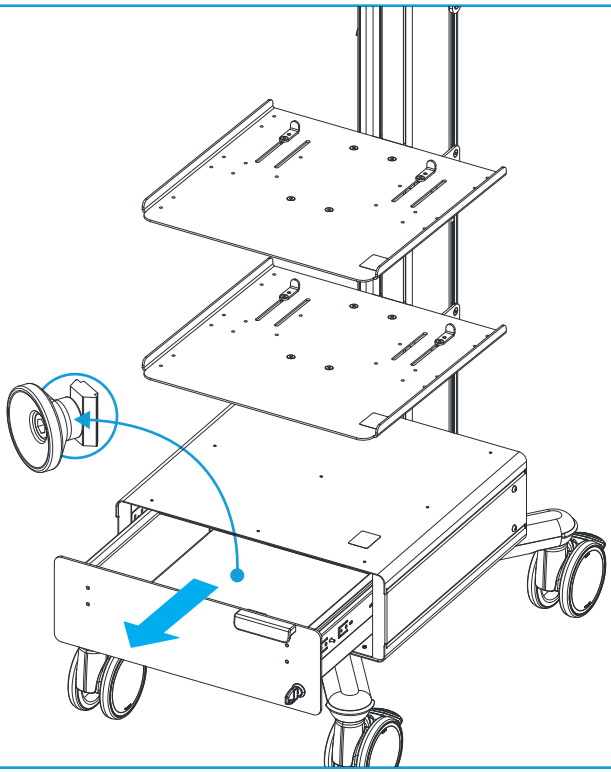
5

TORQUE
16 Nm




TORQUE
10 Nm
4
TORQUE
10 Nm
4
4
3
TORQUE
3 Nm

2

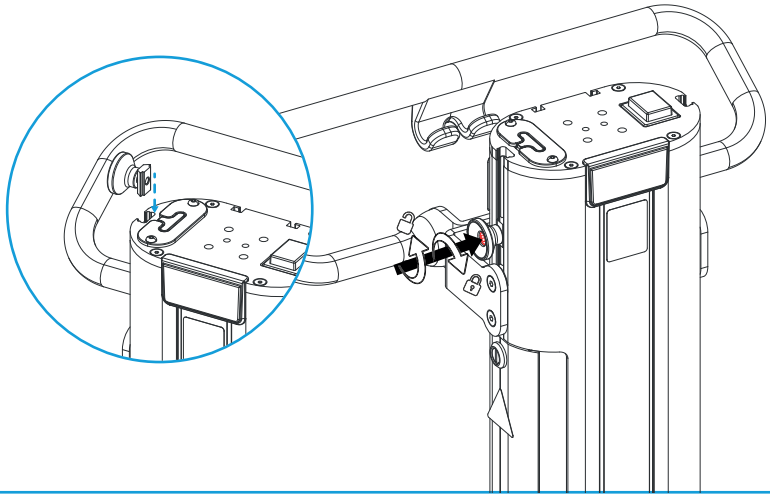


3



1x

5



Fontos tudnivalók

RENDELTETÉSZET

A **Smart kocsi szigetelő transzformátor nélkül - 20861-005** lehetővé teszi **az eszközök és tartozékaik** szállítását több terápiás helyszín között kórházi környezetben és ápolási intézményekben.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A kocsi használati útmutatóját a használat előtt figyelmesen el kell olvasni.
- Ez a használati útmutató a kocsi szerves részét képezi. Ezért a termék teljes élettartama alatt meg kell őrizni a későbbi hivatkozás céljából.
- A terméket kizárólag a használati útmutatóban meghatározott módokon szabad használni. Minden más felhasználás helytelennek minősül.
- Kétség esetén kérjük, forduljon a gyártóhoz.

- **A Multix Solutions nem vállal felelősséget személyi sérülésért és/vagy vagyoni károkért, amelyek a kocsi helytelen használatából erednek.**
- A kocsi helytelen használatból eredő meghibásodása vagy rongálása azonnal érvényteleníti a jótállást.
- A készülék módosítása nem engedélyezett.
- Javítást kizárólag a Multix Solutions vagy kifejezetten felhatalmazott személyzet végezhet.
- A Multix Solutions csak akkor vállal felelősséget a készülék biztonságáért, megbízhatóságáért és teljesítményéért, ha a módosításokat és javításokat a Multix Solutions vagy a Multix Solutions által kifejezetten felhatalmazott személyzet végzi.

- A betegbiztonság és a zavartalan működés biztosítása érdekében javasoljuk, hogy csak eredeti Multix tartozékokat használjon. A Multix Solutions nem vállal felelősséget a kocsin nem szereplő tartozékok használatáért.
- A Multix rendszerkomponensek utólagos beszerelését képzett személyzetnek kell elvégeznie.
- Bárki, aki a kocsin tartozékokat és/vagy kiegészítő berendezéseket telepít, a rendszert konfigurálja, és felelős azért, hogy a rendszer megfeleljen a hatályos CEI 60601-1 verziónak.

- Tartsa be a kocsin feltüntetett maximális teljesítményt (VA vagy amper), amely az aljzatokból felvehető



- Felhívjuk figyelmét, hogy nem lehetséges további elosztót csatlakoztatni a meglévő elosztóhoz.
- Csak az EN IEC 60601-1 követelményeinek megfelelő készülékek csatlakoztathatók a meglévő elosztóhoz.

- A többszörös elosztót csak a kocsin telepített orvosi elektromos rendszer részét képező készülékek áramellátására szabad használni; olyan készülék csatlakoztatása, amely nem része az orvosi elektromos rendszernek, veszélyhez vezethet.
- Az elektromedikai rendszerben, amely a kocsira szerelt orvosi készülékek összeszerelésével jön létre, és az elosztóról kapja az áramot, az elosztó védővezetőjében folyó áram nem haladhatja meg az 5 mA-t.
- Az elosztóhoz csatlakoztatott dugókat a kocsin található kihúzásgátló eszközökkel kell rögzíteni.

- **Minden, az X5L kocsival kapcsolatos balesetet jelenteni kell a gyártónak.**

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVATOSSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A kocsi biztonsága az alábbi figyelmeztetések betartásával biztosítható:

- Ellenőrizze, hogy a kocsi megfelel-e a kívánt terméknek.
- Ellenőrizze, hogy szállítás közben nem tört vagy sérült-e meg.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó és rögzítő alkatrészek, például a kerekek, a fékek és (ha van) a gázrugó működőképesek-e.

- A rendszer és tartozékai összeszerelése előtt a kocsi mind a négy kerekét rögzíteni kell.
- A kocsi használaton kívül legyen a kerekei rögzítve, és a rendszert ne parkolja egyenetlen felületen.
- A kocsi tolása előtt minden kereket fel kell szabadítani.
- Szállítás előtt a csuklós karokat be kell hajtani a nyugalmi helyzetbe, és rögzíteni kell őket. Ennek elmulasztása a kocsi felborulását okozhatja, ami sérülésekhez vezethet.

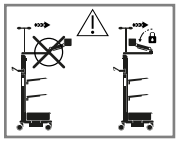
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- A készülék nem alkalmas potenciálisan robbanásveszélyes, oxigéndús vagy gyúlékony környezetben történő használatra.
- Ne használja a kocsit robbanásveszélyes környezetben, ha szigetelő transzformátor van rajta.
- A termék nem alkalmas MRI-környezetben történő használatra.

- Ne tároljon folyadéktartályokat a kocsi tetején, hogy elkerülje az elektromos áramütést, amely a folyadék szerkezetbe és az elektromos berendezésekre való beszivárgásából eredhet.

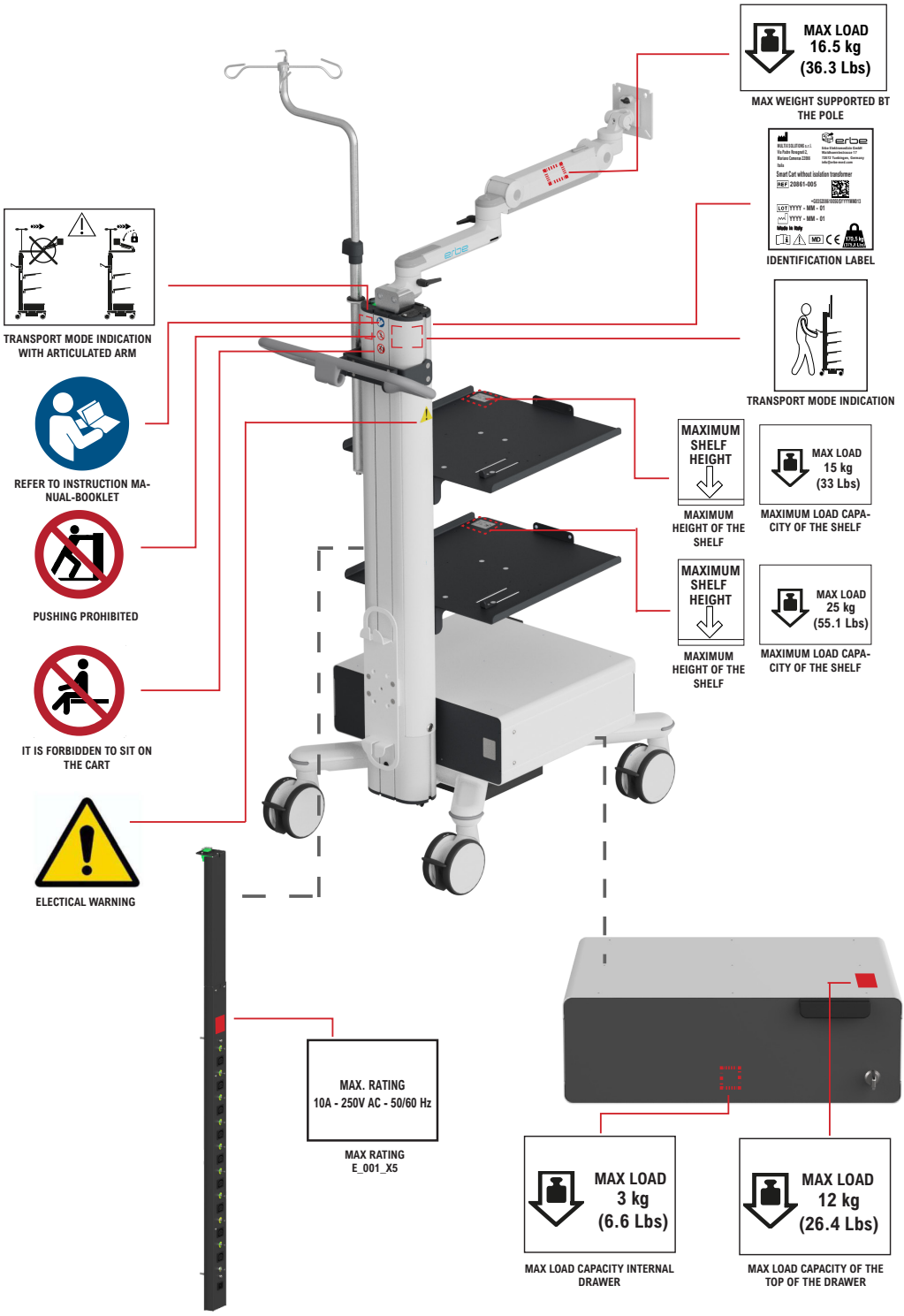
- Ha elektromos berendezést csatlakoztatnak az elosztóhoz, létrejön egy ME (Medical Electrical System – Orvosi Elektromos Rendszer), és csökken a biztonsági szint.
Ellenőrizni kell az egyes kocsiban elhelyezett berendezések kölcsönös elektromágneses kompatibilitását.
Az ME rendszer telepítéséért felelős személynek biztosítania kell, hogy az ME rendszer megfeleljen az EN 60601-1 követelményeinek és az MDR 22. cikkének.
- Csak olyan berendezéseket és tartozékokat szabad használni, amelyek nem jelentenek veszélyt, megfelelnek az IEC 60601-1 követelményeinek, vagy IEC szerint teszteltek. Kétség esetén végezzen kockázatelemzést (ISO 14971).

Fontos tudnivalók

A következő szimbólumok szerepelnek a kocsin vagy az utasításban:

	Figyelmeztet
	Üzemeltetési utasítás
	CE-jelölés
	Gyártó
	Gyártás dátuma
	batchkód
	Katalógus száma
	Metikus eszköz
	Lásd a felhasználói kézikönyvet.
	Forgalmazó
	Figyelmeztetés
	Szállítási mód jelzése
	Szállítási mód jelzése csuklós karral

	Maximális kocsi teherbírás
	Vezető kerekek: sárga ponttal jelölve
	Tolás tilos
	Tilos a kocsira ülni
	Törékeny, óvatosan kezelje
	Tájékozódás
	Páratartalom korlátozása
	Hőmérsékleti határérték
	Tartsa szárazon
	Tartsa távol a napfénytől
	Egyedi eszközazonosító
	Maximális tartozékok és perifériák terhelése
	Maximális polcmagasság


MAX LOAD
16.5 kg
(36.3 Lbs)
MAX WEIGHT SUPPORTED BT THE POLE
IDENTIFICATION LABEL
TRANSPORT MODE INDICATION WITH ARTICULATED ARM
TRANSPORT MODE INDICATION
REFER TO INSTRUCTION MANUAL-BOOKLET
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
15 kg
(33 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
PUSHING PROHIBITED
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
25 kg
(55.1 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
IT IS FORBIDDEN TO SIT ON THE CART
ELECTICAL WARNING
MAX. RATING
10A - 250V AC - 50/60 Hz
MAX RATING
E_001_X5
MAX LOAD
3 kg
(6.6 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY INTERNAL DRAWER
MAX LOAD
12 kg
(26.4 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY OF THE TOP OF THE DRAWER

TARTOZÉKOK ÉS PÓTLÁSRÉSZEK

A betegbiztonság és a zavartalan működés biztosítása érdekében javasoljuk, hogy csak eredeti Multix tartozékokat használjon, és figyeljen a komponensen feltüntetett minimális és maximális megengedett terhelésre.
A felhasználó/rendszerüzemeltető felelős nem-Multix tartozékok használatáért vagy azok túlterheléséért.

Teljes tartozékkínálatért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a info@multix-trolley.com e-mail címen.

Csak a Multix Solutions által biztosított pótalkatrészeket szabad használni.
Sérült alkatrészeket csak képzett személyzet cserélhet.

Pótalkatrészekért forduljon a helyi forgalmazóhoz és/vagy a Multix Solutions-hoz.

FÜGGESZTHETŐ KAROK

Kérjük, vegye figyelembe a következő utasításokat is:
- Ha a karon elhelyezett műszerek kart vízszintes helyzetbe állítják vagy magasságát módosítják, győződjön meg róla, hogy a környező tér szabad és megfelelő a műszerek méretéhez.
- A rögzített műszerek nem ütközhetnek más műszerekkel, más alkatrészekkel, a tartószerkezettel vagy a fallal.
- Ha a karokat el kell szerelni vagy pozíciójukat módosítani kell, először mindig távolítsa el a karra szerelt műszert.
- Ha a konfigurációban kar is jelen van, kötelező a X5L platform számára fiók felszerelése az alapra.
- Ügyeljen arra, hogy a komponensen feltüntetett minimális és maximális terhelést mindig betartsa.

Szállítás előtt az ízületes karokat pihenő helyzetbe kell hajtani és rögzíteni. Ennek elmulasztása a kocsi felborulását és sérüléseket okozhat.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK ÉS TEHERBEHORDÁSI SORREND

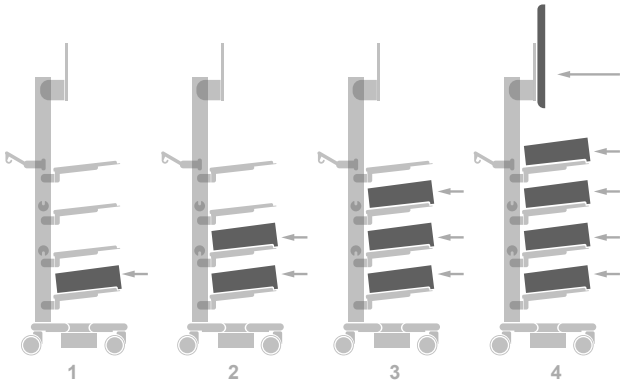
- TILOS A KOCSIRA VAGY ANNAK POLCAIRA ÜLNI.
- TILOS TOLNI, HA A KEREKEK RÖGZÍTVE VANNAK.
- **Tartsa be a rendszerkomponensek (pl. tálcák) és perifériák felületein feltüntetett maximális terhelést.**
- Biztosítsa, **hogy az összeszerelt konfiguráció** (beleértve a készülékeket és tartozékokat) **összsúlya ne haladja meg a kocsira ragasztott címkén és a következő oldalon található "szállítás pozíciója és iránya" részben feltüntetett össztömeget.**

- Helyezze el az eszközöket a kocsin a lentől felfelé haladó teherbehelyezési sorrend szerint:

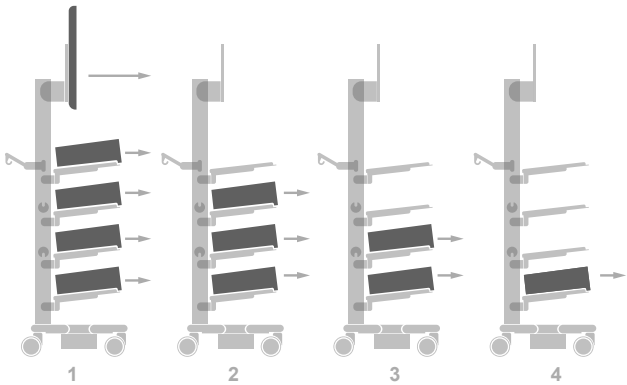
A KOCSIT ALULRÓL FELFELÉ KELL PAKOLNI.

A NEHÉZ KÉSZÜLÉKEKET AZ ALSÓ POLCOKRA KELL HELYEZNI, vagy az ERBE ELEKTROMEDIZIN GMBH TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓI SZERINT KELL TELEPÍTENI;

A MONITOR TARTÓT ÉS A MONITOR BETÖLTÉSÉT A VÉGÉN KELL FELSZERELNI ÉS ELHELYEZNI.



A KOCSI ÜRÍTÉSEKOR FORDÍTOTT SORRENDET KELL KÖVETNI.



- Miután a kocsi fel van töltve, ellenőrizze, hogy minden termék biztonságosan rögzítve legyen, hogy el ne essen

A FENTIEK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA A KOCSI FELBORULÁSÁHOZ VEZETHET!

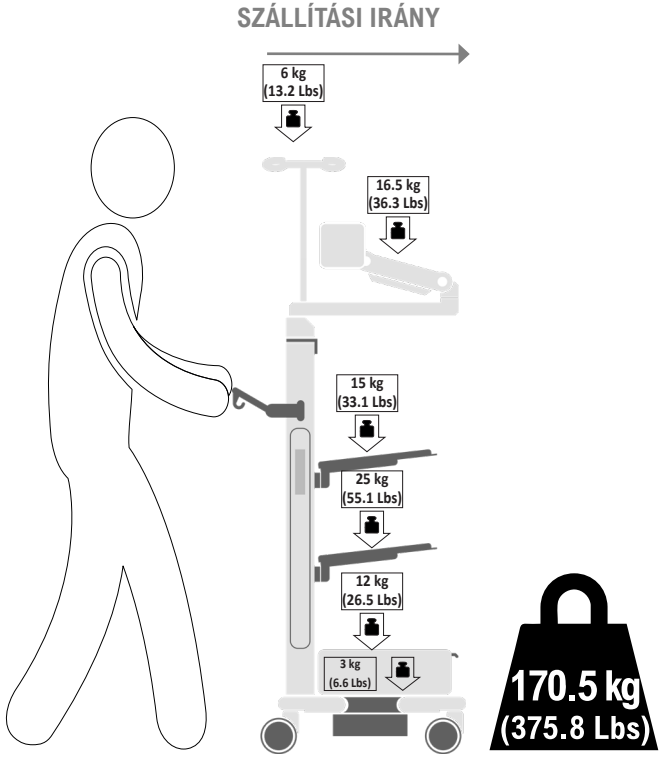
SZÁLLÍTÁS POZÍCIÓJA ÉS IRÁNYA

A kocsi szállítását a következő feltételek betartásával kell végezni:

Szállítás előtt győződjön meg arról, hogy az ízületes kar biztonságosan rögzítve van pihenő helyzetben, és az infúziós állvány a lehető legalacsonyabb magasságba van leengedve. Ennek elmulasztása a kocsi felborulását és sérüléseket okozhat.

- A kocsi mozgatása előtt győződjön meg róla, hogy a tápkábel ki van húzva a hálózatból, és a kerekek nincsenek rögzítve, szabadon forognak.
- Ellenőrizze, hogy a kocsin található minden berendezés/termék biztonságosan rögzítve van, hogy el ne essen.
- A kocsi mozgatásakor a kocsit a fogantyúnál fogva, előre irányba tolva kell szállítani, a lenti ábra szerint.
- Ne fejtse ki túlzott erőt a kocsi tolásakor.
- A kocsi mozgatásának maximális sebessége 4 km/h lehet.
- A kocsi felborulásának elkerülése érdekében tartsa a fogantyút, ha akadályokon (pl. kábeleken) keresztül tolja a kocsit.
- Legfeljebb 10°-os lejtőkön ügyeljen arra, hogy a kocsit mindig meg lehessen állítani.

Bár minden óvintézkedést megtettek a termék maximális stabilitásának biztosítására, figyelni kell az egyenetlen padlóra, liftajtókeretekre, kábelekre stb., hogy elkerülhetők legyenek a balesetek.



Függelék

KARBANTARTÁS

A telepítést és a karbantartást kizárólag képzett műszaki személyzet végezheti, az összeszerelési és karbantartási utasításoknak megfelelően (lásd a jelen kézikönyv "Összeszerelés" és "Karbantartás" fejezeteit).

- Ellenőrizze minden rögzítési pontot és mechanizmust félévente a biztonság biztosítása érdekében.
- A karbantartást képzett műszaki személyzet végezheti.
- Karbantartás során felmerülő problémák esetén forduljon közvetlenül a gyártóhoz.
- A kocsi helyes kezeléséhez kövesse az alábbi, valamint a csomagoláson található tárolási és szállítási utasításokat:

Környezeti hőmérséklet: -20 °C és 60 °C között
Légnedvesség: 5% – 85% RH

TISZTÍTÁS

- A fém és/vagy műanyag felületeket rendszeresen tisztítsa nem maró, pH-semleges tisztítószerekkel és puha sörtéjű ruhával/szivaccsal/kefével.
- Ne öntsön folyékony tisztítószereket, amelyek klórt vagy ammóniát, olajos vagy zsíros anyagokat tartalmaznak közvetlenül a felületekre.

ÉLETTARTAM ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

- A termék élettartama 10 év.
- A kocsit, a csomagolást, valamint a belső elektromos és elektronikai részeket a helyi vagy nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
- Az elektromos és elektronikai berendezéseket a WEEE irányelv szerint kell ártalmatlanítani. További információkért tekintse meg a berendezéssel kapott használati útmutató ártalmatlanítási utasításait.

kartondoboz és belső megerősítések	belső csomagolás
20 PAP	04 PE-LD
KARTON	ALACSONY SŰRŰSÉGŰ POLIETILÉN

- További információkért forduljon a helyi forgalmazóhoz.

Kibocsátás dátuma: 2026 - 10
M.A. ASM_001ERBEDEX5L (X5L)

Forgalmazó: Erbe Elektromedizin GmbH

Waldhoernlestrasse 17

72072 Tuebingen, Germany

info@erbe-med.com

Gyártó: Multix Solutions s.r.l.

Via Padre Rovagnati 2

22066

Mariano Comense (CO)

Italy

www.multix-trolley.com